

# VAGHE NINFE SELVAGGE



Parole: Erasmo di Valvasone

Giovanno de Macque  
c. 1550-1612

Canto

Sesto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

Va - ghe nin - fe sel - vag - - - - - ge e

Va - ghe nin - fe sel - vag - - - - - ge

e pa - sto-

Source: Il Trionfo di Dori, descritto da diversi, et posto in Musica, à Sei Voci, da altrettanti Autori.  
In Venetia Appresso Angelo Gardano. 1592.

Kassel, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek der Stadt Kassel.  
English translation adopted from Tactus. Dutch translation by editor.

This madrigal is part 7 from "Il Trionfo di Dori", a series of 29 madrigals by various composers and poets, all ending with the exclamation "Viva la bella Dori".

Vaghe ninfe selvagge

5

C  
pa - sto-rell' - a-man - ti, tra mil - le suon' e can - ti, tra -

S  
e pa - sto-rell'-a-man - ti, tra mil - le suon' e can - - - ti, tra - hean

A  
rell' - a - man - ti, tra mil - le suon' e can - - - ti,

Q  
tra-hean

T  
tra mil - le suon' e can - - - ti, tra -

B

11

C  
hean lie - te ca-ro - le, al dol-ce o - re - zo dell' - om -

S  
lie - te ca - ro - - - le, al dol - ce o - re - zo dell' - om -

A  
tra-hean lie - te ca-ro - le, al dol-ce o-re - zo dell' - om -

Q  
lie - te ca - ro - - - le, al dol - ce o - re - zo dell' - om -

T  
hean lie - te ca-ro - le, al dol-ce o-re - zo dell' - om -

B  
al dol-ce o-re - zo dell' - om -

Vaghe ninfe selvagge

17

C  
bro-se piag - gie, quand' ec - co, quand' ec - co e Do-ri ap - par - ve, e Do-ri ap -

S  
bro-se piag - gie, quand' ec - co, quand' ec - co, e Do - ri ap-par - ve,

A  
bro-se piag - gie, quand' ec - co e Do - ri ap-par - ve, e Do - ri ap-

Q  
bro - se piag - gie, quand' ec - co, e Do - ri ap-

T  
bro-se piag - gie, quand' ec - co, e Do - ri ap-par - ve,

B  
bro-se piag - gie, quand' ec - co, e Do-ri ap - par - ve,

23

C  
par - ve, dis - te - se all' hor, dal

S  
e Do-ri ap - par - ve, dis - te - se all' hor,

A  
par - - - ve, dis - te - se all' hor, qua-si in-vi-ghit' il so -

Q  
par - ve, dis - te - se all' hor,

T  
dis - te - se all' hor, qua-si in-vi - ghit' il so - le,

B  
e Do-ri ap-par - ve, dis - te - se all' hor, qua - si in - vi-ghit' il so -

Vaghe ninfe selvagge

30

C  
ciel rag - gi più bel - - - li, rag - gi più bel - - - - -

S  
dal ciel rag - gi più bel - - - li, rag - gi più bel - -

A  
- - le,

Q  
dal ciel rag - gi più bel - - - li, rag - gi più bel - - - -

T  
- dal ciel rag - gi più bel - - - - - li,

B  
le,

35

C  
li, l'a - ria s'em - pi di vez - zo - set - ti A - mo - - - ri, di

S  
li, l'a - ria s'em - pi di vez - zo - set - ti A - mo - ri, di

A  
l'a - ria s'em - pi di vez - zo - set - ti A - mo -

Q  
li, l'a - ria s'em - pi l'a - ria s'em - pi

T  
l'a - ria s'em - pi di vez - zo - set - ti A - mo -

B  
l'a - ria s'em - pi

Vaghe ninfe selvagge

40

C  
vez - zo-set - ti A - mo - ri, l'a - ria s'em - pi di vez - zo-

S  
vez - zo-set - ti A - mo - ri, l'a - ria s'em - pi di vez - zo-

A  
ri, di vez - zo-set-ti A - mo - ri, l'a - ria s'em - pi di vez - zo-

Q  
— di vez - zo-set-ti A - mo - ri, di vez - zo-set - ti A - mo - ri,

T  
ri, di vez - zo-set - ti A - mo - - - - ri,

B  
l'a - ria s'em - pi di vez - zo-set - ti A - mo - ri, di vez - zo-

45

C  
set - ti A - mo - ri, et og - ni neb - bia spar - ve,

S  
set - ti A - mo - ri, et og - ni neb - bia

A  
set - ti A - mo - ri, et og - ni neb - bia spar - ve,

Q  
et og - ni neb - bia spar - ve,

T  
et og - ni neb - bia spar - ve,

B  
set - ti A - mo - ri, et og - ni neb - bia spar - ve,

Vaghe ninfe selvagge

50

C  
la sa - lu - tar da ra - - - mi i vagh'—

S  
spar-ve, la sa - lu - tar da ra - - - mi, la sa - lu -

A  
la sa - lu - tar da ra - - - mi i

Q  
i vagh'—

T  
la sa - lu - tar— da ra - - mi,

B  
la sa - lu - tar da ra - - - mi,

56

C  
— au - gel - li, la sa - lu - tar— da ra - mi,

S  
tar da ra - mi, i vagh'— au-gel - li,

A  
la sa - lu - tar— da ra - mi, et le

Q  
— au - gel - li, i vagh'— au-gel - li, et le

T  
i vagh'— au-gel - li, et le

B  
i vagh'— au-gel - li, et le

Vaghe ninfe selvagge

62

C  
et le nin - fe e i pa - sto - ri, tut -

S  
et le nin - fe e i pa - sto - ri,

A  
nin - fe e i pa - sto - ri, et le nin - fe e i pa - sto - ri,

Q  
nin - fe e i pa - sto - ri, et le nin - fe e i pa - sto - ri, tut - ti can -

T  
nin - fe e i pa - sto - ri, tut - ti can - tar,

B  
nin - fe e i pa - sto - ri, tut - ti can - tar:

68

C  
ti can - tar: Vi - va la bel - la Do - ri, vi - va la bel - la

S  
tut - ti can - tar: Vi - va la bel - la Do - ri, vi - va la bel - la

A  
tut - ti can - tar: Vi - va la bel - la

Q  
tar, tut - ti can - tar: Vi - va la bel - la

T  
tut - ti can - tar: Vi - va la bel - la Do - ri, vi - va la bel - la

B  
Vi - va la bel - la Do - ri,

Vaghe ninfe selvagge

74

C  
Do - ri, vi - va la bel - la Do - - - ri.

S  
Do - ri, vi - va la bel - - - - la Do - - - ri.

A  
Do - ri, vi - va la bel - la Do - - - ri.

Q  
Do - ri, vi - va la bel - - - - la Do - - - ri.

T  
Do - ri, vi - va la bel - la Do - - - ri.

B  
vi - va la bel - la Do - - - ri.

Vaghe ninfe selvagge  
E pastorell'amanti,  
Tra mille suon'e canti,  
Trahean liete carole,  
Al dolce orezo dell'ombrose piagge,  
Quand' ecco e Dori apparve,  
Distese all'hor quasi invighit' il sole,  
Dal ciel raggi più belli,  
L'aria s'empì di vezzosetti Amori,  
Et ogni nebbia sparve,  
La salutare da rami i vagh'augelli,  
E le ninfe e i pastori,  
Tutti cantar, viva la bella Dori.

Desirous wild nymphs  
and loving shepherds,  
mid sounds and songs innumerable,  
were dancing happily in a circle  
in the sweet breeze of the shady slopes,  
when suddenly Dori appeared.  
Then the sun, as if charmed,  
sent forth from the sky its finest rays.  
The air was filled with graceful little Cupids  
and every mist disappeared.  
Desirous little birds greeted her from the branches  
and nymphs and shepherds all sang:  
"Long live fair Dori!"

Dartele nimfen en verliefde herders  
dansten temidden van ontelbare gezangen  
gelukzalig in een kring in een zoete bries  
van de schaduwrijke hellingen,  
als plotseling Dori verschijnt.  
De zon, als gestreeld, stuurt vanuit de hemel  
zijn mooiste stralen.  
De lucht was gevuld met kleine Cupido's  
en alle mist trok op.  
Dartele vogeltjes op de takken begroetten haar  
en alle nimfen en herders zongen:  
"Lang leve de schone Dori!"